

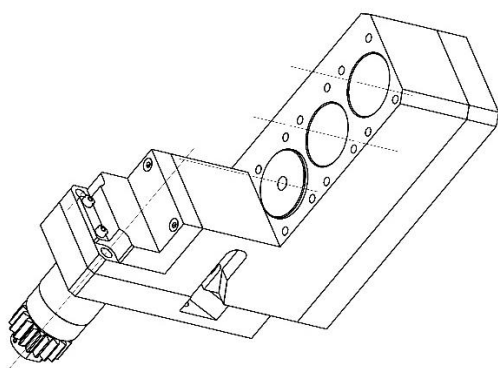
GSE-1504

Français

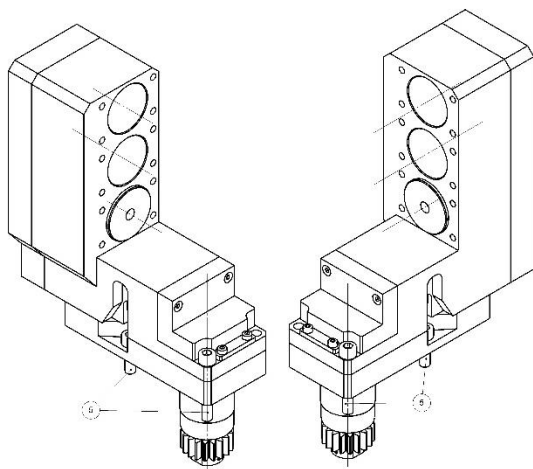
1. Monter deux GSC ou un GSC et un bouchon :

- GSC 1110 1x et 4x
- GSC 1307 1x et 4x
- GSC 1310 1x et 4x

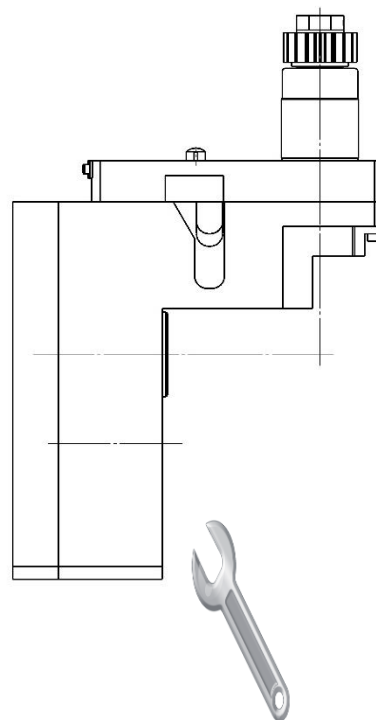
Important : veillez à ce que chaque vis soit serrée avec le même couple.



2. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et serrer les 4 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage). Régler les offsets des 3 positions.



3. Serrer Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet, en utilisant une clé adaptée.



4. Le diamètre de queue d'un outil ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.4 mm par rapport au diamètre de la pince.
Exemple : diamètre de pince 9.5mm => diamètre de queue 9.1 minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser les bouchons de protection fournis.

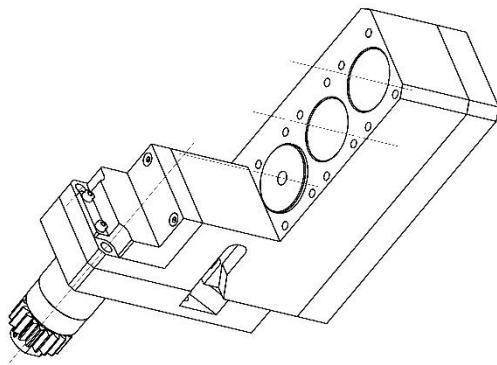
GSE-1504

English

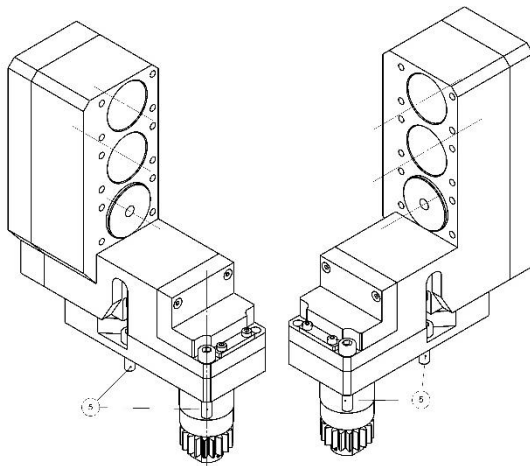
1. Install two GSCs or one GSC and a cap :

- GSC 1110 1x and 4x
- GSC 1307 1x and 4x
- GSC 1310 1x and 4x

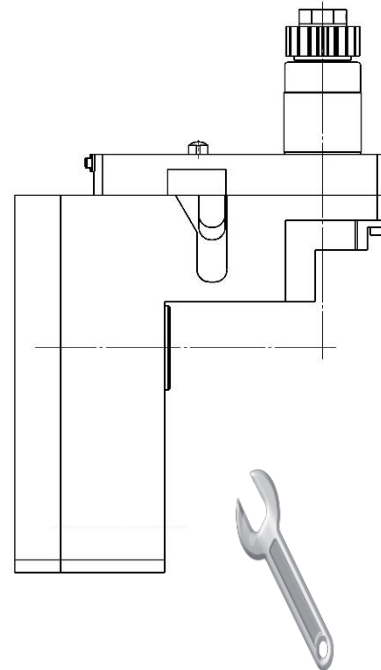
Important: Make sure that each screw is tightened with the same torque.



2. To fix the tool holder to the machine, insert the shank and tighten the 4 fixing screws (important, make sure that the screws have the same clamping force).
Adjust the offsets of the 3 positions.



3. During the mounting or the dismounting of your cutting tools, block the broach on flats planned for that purpose, using an adapted wrench.



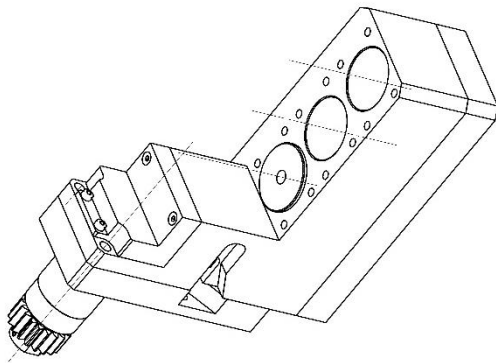
4. The tool shank diameter should never have a difference of more than 0.4 mm compared to the clamping diameter of collet
Example: clamping diameter 9.5 mm => Shank diameter 9.1 mm minimum.

NOTE : Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.

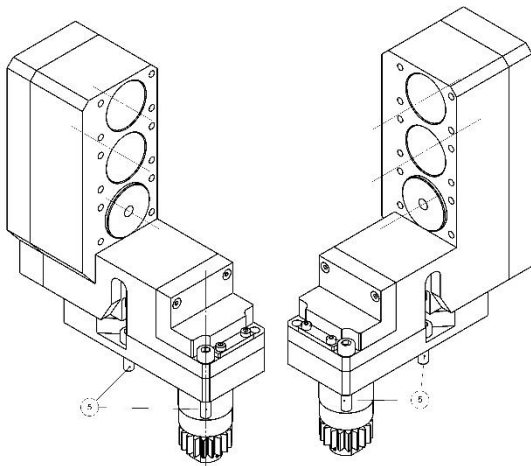
GSE-1504

Deutsch

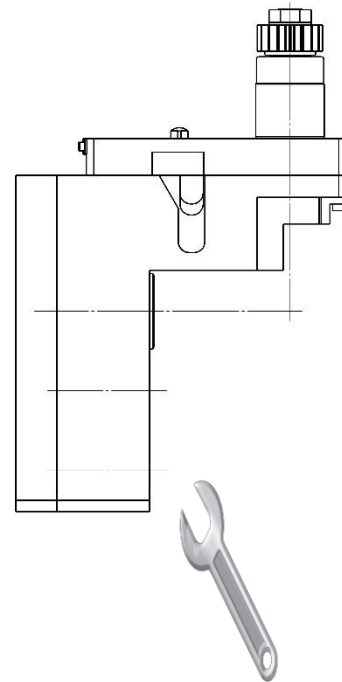
1. Installieren Sie zwei GSCs oder ein GSC und eine Kappe :
 - GSC 1110 1x und 4x
 - GSC 1307 1x und 4x
 - GSC 1310 1x und 4xWichtig: Stellen Sie sicher, dass jede Schraube mit dem gleichen Drehmoment angezogen wird.



2. Um den Messerkopf an der Maschine zu befestigen, setzen Sie den Schaft ein und ziehen Sie die 4 Befestigungsschrauben an (wichtig, stellen Sie sicher, dass die Schrauben die gleiche Klemmkraft haben). Stellen Sie die Offsets der 3 Positionen ein.



3. Während der Montage oder der Demontage ihrer Schneidwerkzeuge, blockieren Sie die Spindel auf die vorhergesehenen Flächen mit einem adaptierten Schlüssel.



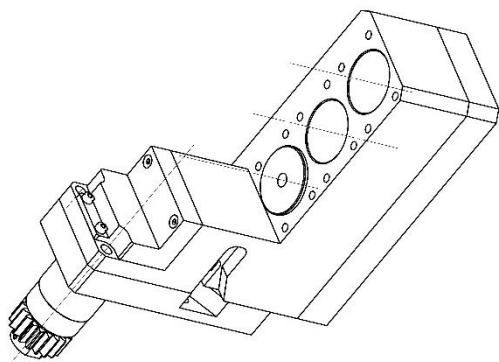
4. Der Schaftdurchmesser eines Werkzeuges soll einen Unterschied über 0.4 mm im Vergleich zu Spanndurchmesser einer Spannzange niemals haben.
Beispiel: Spanndurchmesser 9.5 mm => Schaftdurchmesser 9.1 mm Minimum.

ANMERKUNG: Niemals den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

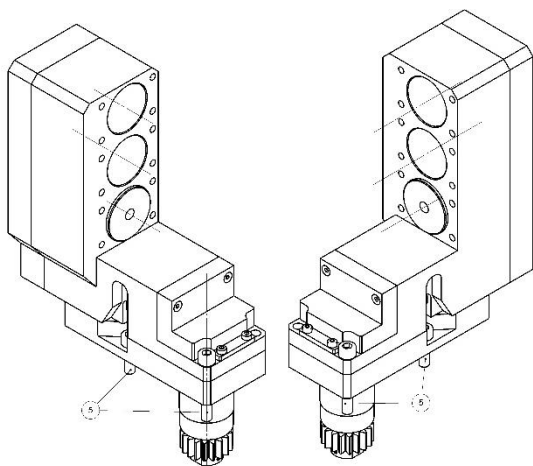
GSE-1504

Italiano

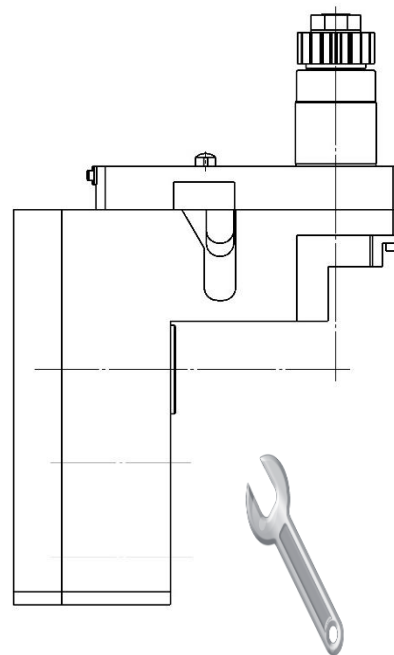
1. Installare due GSC o un GSC e un tappo :
- GSC 1110 1x e 4x
- GSC 1307 1x e 4x
- GSC 1310 1x e 4x
Importante: assicurarsi che ogni vite sia serrata con la stessa coppia di serraggio.



2. Per fissare la testa della fresa sulla macchina, inserire il gambo e stringere le 4 viti di fissaggio (importante, assicurarsi che le viti abbiano la stessa forza di serraggio).
Regolare gli offset delle 3 posizioni.



3. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili da taglio, bloccare il mandrino sulle superficie previste a questo effetto, utilizzando una chiave adattata.



4. Il diametro di codolo di un utensile non deve avere mai una differenza di più di 0.4 mm rispetto al diametro di chiusura della pinza.
Esempio: diametro di chiusura 9.5 mm
=> diametro di codolo 9.1 mm minimo.

NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare i cappucci di protezione forniti.